

Brigitte Artmann
Kreisrätin/Kreisvorsitzende
BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN
KV Wunsiedel
Am Frauenholz 22
95615 Marktredwitz/Germany
Tel +49 0923162821
Mobil +49 01785542868
brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de

RNDr. Gabriel Nižňanský,
Sektion ökologische Beurteilung der Einflüsse
Ministerium für Umweltschutz der Slowakischen Republik (odbor environmentálneho
posudzovania vplyvov, Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky)
Námestie L'udovíta Štúra 1
812 35 Bratislava
Slovenská republika

Die deutsche/bayerische Öffentlichkeit kann ihre Statements auch per E-Mail senden, sofern sie elektronisch signiert ist. Die E-Mail-Adresse lautet:
gabriel.niznansky@enviro.gov.sk.

Kommentare ohne elektronische Signierung können per E-Mail versandt werden, um Zeit zu sparen, müssen jedoch in Papierform nachgereicht werden, um das UVP-Dokument zu vervollständigen

BMUB
Frau Dr. Martina Palm
Martina.Palm@bmub.bund.de

STMUV
Herr Hans Heierth
Hans.Heierth@stmuv.bayern.de

Marktredwitz, 10 October 2015

Object: Submission Environmental Impact Assessment Jaslovské Bohunice / Slovakia

Dear RNDr. Gabriel Nižňanský,

dear Dr. Palm,

dear Mr Heierth,

As already demanded in the scoping procedure, I demand a legal binding hearing in Germany, easy to reach for the German public concerned. By refusing this, Aarhus 3.9, Espoo 2.6. and the EIA Directive was violated, by not given a written answer that no hearing in Germany will take place, Aarhus 4.7 (... a refusal shall be in writing...) was violated, by not taking this submission into account,

Aarhus 6.4 (... when all options are open...) was violated. The public concerned in Germany was discriminated by offering legal binding hearings in Slovakia and in Austria but not in Germany.

Further I demand an extension of the submission period. This submission period wasn't reasonable, no facilitation for the public concerned was taken into account. No form of active information was used by the responsible authorities.

The Slovakian Ministry and the relevant German Ministry violated the following relevant provisions of the Aarhus Convention:

Aarhus 1 (...each party shall guarantee the right to...)

Aarhus 3.1 (... shall take the necessary legislative, regulatory and other measures, including measures to achieve compatibility between the provision... in this Convention...)

Aarhus 3.2 (... officials and authorities assist and provide guidance to the public in ... facilitating participation in decision-making...)

Aarhus 3.9 (Within the scope of the relevant provisions of this Convention, **the public shall have access to information, have the possibility to participate in decision-making** and have access to justice in environmental matters **without discrimination as to citizenship, nationality or domicile** and, in the case of a legal person, without discrimination as to where it has its registered seat or an effective centre of its activities.)

Aarhus 6.2 – After information in the scoping procedure from the public concerned in Germany about its wish to participate in the public consultation concerning the Bohunice nuclear power station in the Republic of Slovakia and to have a legal binding hearing in Germany (like Austria will have one in November 2015), the relevant authorities (e.g. BMUB) should have requested from the Slovakian authorities a legal binding hearing in Germany including the relevant information and have made this information available to the German public concerned (also in conjunction with art. 3.2) .

Aarhus 4.7 (... a refusal shall be in writing...) – After receiving a request from the German public concerned about its wish to have an oral hearing in Germany, a refusal should have been in writing. There was no answer at all. The German submissions sent during the scoping procedure weren't taken into account at all.

Aarhus 6.4 (... when all options are open...) – By not taken the German submissions into account, the German public concerned couldn't participate when all options were open.

Aarhus 6.5 – Germany as a party should encourage the prospective applicant (e.g. Jess and the Slovakian government) to identify the public concerned, including the public that may be affected in case of a beyond design accident of the nuclear power plant. However, the German government (e.g. BMUB) accept the argumentation from the government of Slovakia that beyond design accidents were not part of the criteria for public participation and doesn't demand a hearing in Germany until today and refuse with that the only formally possibility to its citizens to participate in the procedures

in an oral way, i.e. in a transboundary Environmental Impact Assessment as prescribed under the Espoo Convention. The public concerned in Germany has no other possibility to participate now than in a written form while the citizens of Slovakia and of Austria have this possibility. The German authorities should encourage the authorities of the Republic of Slovakia as well as Jess to include German citizens in the procedure over a transboundary EIA in form of an oral hearing too. Submission period is from 21 September 2015 until 17 October 2015. The hearing has to take place in Germany after the submission period and not at the second day of the submission period as offered by Slovakia. Germans should have come to Slovakia at the 23 September 2015.

Aarhus 6.6 – By its refusal to call on the Espoo Convention and to demand a hearing in Germany in this transboundary EIA, the German authorities refuse the public concerned *de facto* access to all additional information relevant to the decision-making, because it wasn't possible to clarify questions in an oral hearing.

Aarhus 6.7 – By its refusal to call on the Espoo Convention and to demand a hearing in Germany in this transboundary EIA, the German authorities block the possibilities for the public concerned to clarify its comments, information, analyses or opinions in an oral way, while the Slovakian and the Austrian public had this opportunity.

Aarhus 9 – Access to justice - I have no domestic remedies, the procedure is done under Slovakian Law, I don't know the Slovakian Law, am not able to read it because I don't speak Slovakian. (Connected to Aarhus 3.1,3.2,3.9) I don't know a Slovakian Lawyer and if, I wouldn't have the money to pay around 10.000 Euro for a law suit. If an expertise will be needed, I have no money to pay for it.

Slovakia and Germany are violating the Aarhus Convention Art. 3.2 and 3.9 by not facilitating and by discriminating the German public with a successful try to exclude persons willing to participate in this Environmental Impact Assessment procedure in Germany by accepting only submissions by e-mail with an electronic signatory. Persons who don't have an electronic signatory must send their submission in paper form by mail. Austrians can send their submissions without any electronic signatory to the relevant federal states ministry. How Slovakian participants are allowed to submit their submissions isn't known to me because I can't read Slovakian. German participants are clearly discriminated compared with Austrian participants. Slovakia and Germany are responsible to obey the Laws. Further it is to state, that the conditions on the German Ministry website changed since the 21 September 2015. The German public concerned would have to check the website each day just to understand what conditions are relevant. The invitation to the Slovakian hearing on 23 September was available on 21 September, but wasn't available on the website anymore on 9 October 2015. I can't remember to have read the demand "electronic signature or by paper mail" on the website on 21 September 2015. But am not sure whether I simply overlooked it. If I wouldn't have checked it one more time on 9 October 2015, I would have been excluded.

Text electronic signature:

*RNDr. Gabriel Nižňanský,
Sektion ökologische Beurteilung der Einflüsse
Ministerium für Umweltschutz der Slowakischen Republik (odbor environmentálneho posudzovania
vplyvov, Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky)*

Námestie L'udovíta Štúra 1
812 35 Bratislava
Slovenská republika

Die deutsche/bayerische Öffentlichkeit kann ihre Statements auch per E-Mail senden, **sofern sie elektronisch signiert ist. (Translation: as far as they have an electronic signature)** Die E-Mail-Adresse lautet: gabriel.niznansky@enviro.gov.sk.
Kommentare ohne elektronische Signierung können per E-Mail versandt werden, um Zeit zu sparen, **müssen jedoch in Papierform nachgereicht werden (Translation: have to be sent after in paper form)**, um das UVP-Dokument zu vervollständigen

The Austrian version¹: Each person can send a submission to the respective federal state government. They will submit it to the Espoo Contact Point of the Slovakian Government. **No demand „with electronic signature“!**

Zum Vorhaben kann während der Auflagefrist jedermann eine schriftliche Stellungnahme an die jeweilige Landesregierung senden. Nach Abschluss der Öffentlichkeitsbeteiligung wurden die eingelangten Stellungnahmen sowie die im Auftrag des Bundesministeriums für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft erstellte Fachstellungnahme an die slowakische ESPOO-Kontaktstelle weitergeleitet.

Conclusion:

This Environmental Impact Assessment procedure doesn't comply with the requirements of a reasonable Environmental Impact Assessment procedure. If these information won't be updated in an additionally document and will be open for discussion in a legal binding hearing in Germany, this procedure must be stopped.

Substantiation:

The applicant JESS from Slovakia (51 % held by the Slovakian States Decommissioning company JAVYS and 49 % by the Czech energy operator ČEZ. The company was founded in 2009 for the reason to build a new nuclear power plant. ČEZ wanted to sell its shares. ROSATOM was interested.) want to build one new nuclear unit at the site of Jaslovské Bohunice with 1700 MW. The timetable is: Start in 2021; Criticality: 2027; Commercial operation: 2029.

The Environmental Impact Assessment Procedure started in 2013. In 2014 a transboundary scoping procedure was done. Official submissions were sent from Czech Republic, Poland, Hungary, Austria and Ukraine. Germany didn't send an official submission and opened public participation only after request of the public concerned. The submissions of the German public weren't taken into account. The official submissions from Czech Republic, Poland, Hungary, Austria and Ukraine were answered in attachment 2 of the scoping report, but in a formal way with referring to the relevant chapters in the scoping report and now the Environmental Impact Assessment Statement don't contain these

¹ bundesamt.at/umweltsituation/uvpsup/espooverfahren/espoo_slowakei/uvp_kkw_bohunice2014

informations, or with the answer that the Environmental Impact Assessment procedure doesn't deal with questions of nuclear safety and that the future solutions will comply with the Laws.

The submission period is too short

The Bavarian STMUV website informed that the submission period in Germany is from 21 September 2015 until 17 October 2015. **Four weeks are absolutely too short.** Three months are necessary. The public concerned isn't yet informed at all and if, had no time to read the documents. In the issue of the submission period timeline Hungary did almost best practice in Environmental Impact Assessment PAKS II with a submission period from May to October². This will be backed up by the few German participants the Environmental Impact Assessment procedure Bohunice finally will have.

The faulty Environmental Impact Assessment procedure

The Environmental Impact Assessment procedure Bohunice is done under the Espoo Convention and under the Aarhus Convention. The public concerned has a right to information, participation and access to justice. This is not the fact in the Environmental Impact Assessment procedure Bohunice.

Information & Participation:

The scoping procedure for the Environmental Impact Assessment procedure Bohunice is already documented in the complaint before the Aarhus Convention Compliance Committee in the case of Hinkley Point C (ACCC/C/2013/92). As communicant I wrote on 23 September 2014 to the ACCC:

On 05 April 2014 I asked German Federal Environmental Ministry (BMUB) and the Bavarian Environmental Ministry (STMUV) whether there would be an EIA Bohunice in Germany. I asked the ministries whether anybody would be interested in the EIA Bohunice (scoping procedure) and could tell me where and when this EIA would be open for public participation in Germany. I further informed the public concerned in Germany that it would be possible, until Germany would open the procedure, that Germans are free to send submissions via the Government of Lower Austria to Slovakia. This was clarified with the Governments by FoE/Global 2000.

On 06 May 2014 the STMUV apologized for the late answer and informed me that the STMUV hoped to give me a positive answer, but the procedure (with Slovakia) was still ongoing. The BMUB offered the STMUV to inform the Bavarian Ministry immediately if Berlin will receive any news from Slovakia. But, so I was informed by the STMUV in this e-mail, unfortunately this did not happen yet. And so we would have to wait.

On 31 July 2014 the STMUV sent information that the scoping procedure of EIA Bohunice was open to public. In my submission I demanded a legal binding hearing in Germany. I got no answer, I got no refusal in writing as demanded by Aarhus 4.7, my submission wasn't taken into account. With this, the

² <http://www.stmuv.bayern.de/umwelt/reaktorsicherheit/paks/index.htm>

Slovakian Government violated the Aarhus Convention, Art 4.7 (... a refusal shall be in writing...) and Aarhus 6.4 (... when all options are open). I couldn't participate when all options were open. My submission "scoping procedure" is attached below.

This means, either Slovakia didn't notify Germany in time or Germany refused to participate in time.

On 08. October 2015 I noticed, that no official submission from the responsible authorities from Germany could be found in the documents of the scoping procedure for the Environmental Impact Assessment procedure Bohunice.

This means, the German authorities have no interest in participating in the Environmental Impact Assessment procedure Bohunice and leave it completely to the public to demand from Slovakia in what quality they can participate. Or they failed to be notified by Slovakia. Both possible opportunities show: Slovakia has no interest in to offer a best practice public participation under international law.

This is violating Aarhus 1 (...each party shall guarantee the right to...), Aarhus 3.1 (... shall take the necessary legislative, regulatory and other measures, including measures to achieve compatibility between the provision... in this Convention...) and Aarhus 3.2 (... officials and authorities assist and provide guidance to the public in ... facilitating participation in decision-making...)

Poor information policy: Only very few persons are informed about the Environmental Impact Assessment procedure Bohunice because of the poor public information policy in Germany. The interest from the public concerned would exist, this is backed up with 60.000 participants if an information campaign by the public an NGO's is started, but by the responsible authorities only few persons are reached and the lack of facilitation by the authorities is a big problem.

The STMUV informed me personally on Monday, 21 September 2015 at 2:57 PM that the actual public participation concerning the planned new building of a new nuclear power plant at the site of Bohunice, in the Republic of Slovakia, was open for (legal binding) public participation. Anything more I would find on this website³. On this link I found this message: The German public is invited to take part on the hearing on 23 September 2015 in Vel'ke Kostol'any (Slovakia), 17:00. German translation provided. This message wasn't any more on the website on 09 October 2015. It was impossible for Germans to attend this meeting on 23 September 2015 after getting knowledge only nearly one day before. In an Austrian submission it's told: *A public hearing concerning the project was held for the concerned municipalities*⁴. *This hearing took place on 23 September 2015 in Vel'ke Kostol'any. **For Austria, a public hearing concerning the project new building Bohunice III is planned in the first half of November.(!!!)***

To open public participation on 21 September 2015 and to invite the German public concerned to take part on the hearing on 23 September 2015 in Vel'ke Kostol'any (in Slovakia), 17:00, is violating the Espoo and the Aarhus Convention. See above. To take this message away from the website, so

³ <http://www.stmuv.bayern.de/umwelt/reaktorsicherheit/bohunice/index.htm>

⁴ Webseite des Projektwerbers JESS: <http://www.jess.sk/sk/home/pre-media/tlacove-spravy/spolocnost-jess-predlozila-spravu-o-hodnoteni-vplyvov-njz-na-zivotne-prostredie>. Zugriff: 5. Oktober 2015

that it isn't any more available on this website on 09 October 2015, doesn't make things any better. For the up above mentioned reasons I demand a legal binding hearing in Germany, easy to reach for the public concerned.

Hungary did in the issue "hearing" nearly best practice in the Environmental Impact Assessment procedure PAKS II. The hearing will take place in Munich on 20 October. It can be extended to a second day⁵. There is no difference between the impact of a new planned NPP in Hungary and the impact of a new planned NPP in Slovakia with the reactors of the same generation III+ after a terrorist attack or a beyond design based natural event.

It is argued that the exclusion of the German public by the authorities of the Republic of Slovakia to have a legal binding hearing in Germany while offering legal binding hearings in Slovakia and Austria infringes Aarhus art. 1 (... each party shall guarantee the right to...) and art. 3.9 (non discrimination) as well as the above mentioned laws. The claim, that the public in Germany is part of the public concerned must lead to the same treatment of the citizens in all three countries.

Beyond design based accidents with the proposed nuclear power station could lead to emissions of radioactive substances spreading also to the territory of Germany. The beyond design accidents in Chernobyl and Fukushima have shown that a pure risk chance argumentation is not a sufficient basis. By offering public participation in written form, the Slovakian Republic accepted the German public as public concerned and has to treat them equal as the public in Austria and Slovakia. By refusing to do a legal binding hearing in Germany, the Aarhus Convention was violated as well as the above mentioned laws.

Similar cases, dealing with the same reactor designs, in Lithuania, Finland, Hungary and under art. 7 of the Aarhus Convention in Poland led to inclusion into the public consultation of the Environmental Impact Assessment, respectively Strategic Environmental Assessment procedure of citizens in all surrounding countries and beyond. In these cases, the risk of a beyond design accident was sufficient reason to invoke the Espoo Convention. Austria invoked the Espoo and Aarhus Convention for Bohunice and could provide its citizens with the possibility to participate in the procedure with a legal binding hearing. The German authorities refused this although Germany and Slovakia both say, this procedure is done under the Espoo and the Aarhus Convention. The authorities must be aware that they both are violating both Conventions.

The public concerned demand the shut down and is against operation and expansion of the nuclear power plant Bohunice in Slovakia, because it is an old NPP built in the years around 1960, the safety and security standard is insufficient. At the site of the nuclear power plant **Bohunice** are already the following nuclear facilities:

⁵ <http://www.stmuv.bayern.de/umwelt/reaktorsicherheit/paks/index.htm>

Facilities in Bohunice⁶

| plant | reactor typ | construction start | operation start | shut down |
|-------------|-------------|--------------------|-----------------|-----------|
| Bohunice A1 | GC-HW 144MW | 1958 | 1972 | 1979 |
| Bohunice-1 | WWER | 1974 | 1978 | 2006 |
| Bohunice-2 | WWER | 1974 | 1980 | 2008 |
| Bohunice-3 | WWER | 1976 | 1984 | |
| Bohunice-4 | WWER | 1976 | 1985 | |

The still operating NPP V2 (2 units) belong to Slovenske Elektrarne (SE). Further there's an interim storage for used fuel (JAVYS) and a recycling plant (JAVYS) at the site and the NPP A1 (shut down after heavy accident declared as INES 4 - JAVYS) and the NPP V1 (shut down – JAVYS). The unit A1 had a kind of core meltdown and there were casualties. The INES 4 accident was covered up, until today it's not publically known in Germany. The possibility of an INES 7 accident was given. The unit V1 is already switched off, but the units V2 are still producing, both also in insufficient standard. An accident which will devastate Europe could happen each moment. To keep this insufficient standard means, that – similar to what happened in Fukushima – radioactive impact may reach Germany. Bohunice is a constant threat to the population and to tourists, apart from the long-term consequences of a meltdown for all Europeans. An extension of the system will multiply the hazard. A meltdown of the old reactors will affect the new planned reactor.

The German public expects - referring to Aarhus 3.9, Espoo 2.6 and EIA Directive 85/337/EC, art. 7.5 - that public participation in Germany is granted, all documents will be translated into German so the whole German public could read it, a reasonable period of at least 12 weeks will be granted and a legal binding hearing will take place in Germany easy to reach for Germans. Slovakian citizens got one, Austrian citizens get one and therefore Germans have the same right to have one. If this won't happen, the German public expect the EU Commission to initiate immediately an infringement procedure against Slovakia because of discriminating the German public.

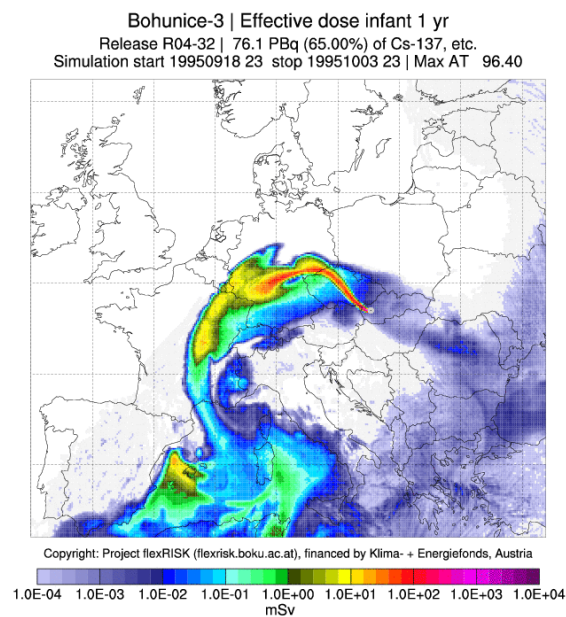
The Slovakian Ministry only took the Design Base Accident (DBA) into account. But also a Beyond Design Base Accident (BDA) as happened in Fukushima should be taken into account. Interestingly, a recent constitutional court decision on a complaint from Greenpeace in Germany has stated so much that attacks with an Airbus 380 or with armour penetrating weapons have to be taken into account.⁷ The Slovakian Republic is the neighbor of Ukraine, where a war zone in the east of the country is worrying the rest of the world. Terror attacks are possible, armour penetrating weapons are available. A passenger plane was shut down with hundreds of casualties. Nobody can rule out a terror attack on Bohunice. By nature caused Beyond Design Base Accidents (BDA) cannot be ruled out either, as so also mentioned by the German Ethic Commission for German Energy Transition. Therefore Germany can suffer under radioactive fallout from Bohunice and therefore German citizens do have a right to have a legal binding, oral hearing in Germany.

⁶ <http://nni.ecology.at/index.php?p=site&s=27>

⁷ <http://www.bverwg.de/presse/pressemitteilungen/pressemitteilung.php?jahr=2012&nr=26>

Accessible to the public concerned are the FlexRISK- maps (from the Austrian Institute of BOKU) of Bohunice⁸. There are 88 contamination scenarios available for real weather situations during 1995. Below there's a source term card of unit 3, which is a VVER 440 reactor. The new planned reactor would produce a far dangerous contamination. Relevant is the nuclear inventory that can be released into the environment in the worst case, not the wish and illusion of the persons who want to build a nuclear power plant. The Temelin envoy of the Czech Government was much more realistic. I attach his final statement. He wrote: None of the Generation III+ reactors was tested in reality, he wouldn't trust a single one of them. His final result is disastrous for these reactors and he calls himself pro-nuclear.

I have chosen the effective dose per year for the weakest "human target" amongst us, for an infant. The result: My granddaughter in Munich would be urgently affected by an INES 7 case. Personally I demand that the relevant authority for this Environmental Impact Assessment procedure order source term cards for my house for real east wind weather conditions and I demand the guarantee that Jess will take over the full liability when a contamination will happen. I want to discuss this and other question in an oral way on a legal binding hearing in Germany.



There are other maps freely accessible to the public on the internet and anybody who wishes to use them, even ministries, can do so. It's in the duty of the Slovakian ministry to do such an analysis in case of the new planned unit at the Bohunice site by itself to identify the public concerned in case of a Beyond Design Base Accident (BDA). Just to rely and believe that only a Design Base Accident (DBA) might happen is not enough.

I urgently ask the German BMUB to demand a legal binding hearing in Germany for its own public concerned. First it's the duty of the Slovakian ministry to treat all participants without discrimination. But nobody is forbidding any neighbor state to identify itself and its public as concerned and to

⁸ <http://flexrisk.boku.ac.at/en/evaluation.phtml#form>

demand a non-discriminating treatment for its citizens. The BMUB is responsible for this and by refusing facilitation is violating Aarhus 3(1) and 3(2). The German public wasn't offered the same treatment as the public in Slovakia and as the public in Austria by the relevant Slovakian and German authorities and therefore is clearly discriminated although affected in case of a Beyond Design Base Accident (BDA). This is violating Aarhus 3.9.

Like the scoping report the Environmental Impact Statement follows the so called "Blackbox-procedure". No concrete reactor is chosen, it is supposed that all the different reactor types have the same parameter. The scoping report mentions the reactor types:

1. **AP1000**
2. **EU-APWR**
3. **MIR1200**
4. **EPR**
5. **ATMEA1**
6. **APR1400**

The Environmental Impact Assessment Statement mentions the same types without comment, but now talks only about one reactor. Why, isn't explained. But it may be based on the scoping opinion⁹. Based on this opinion the peak capacity cannot be 2400 MW anymore like mentioned in the scoping report, but only 1700 MW like stated in the scoping opinion. This is the installed peak capacity of the following reactors:

1. **AP1000** (Westinghouse Electric Company LLC, USA) / 1000 MW
2. **EU-APWR** (Mitsubishi Heavy Industries (MHI), Japan) / 1700 MW
3. **MIR1200** (Konsortium Škoda JS/JSC Atomstroyexport/JSC OKB Hidropress, Czech Republic/Russia) / 1200 MW
4. **EPR** (AREVA NP, France) / 1700 MW
5. **ATMEA1** (AREVA NP/Mitsubishi Heavy Industries, France/Japan) 1100-1150 MW
6. **APR1400** (Korea Hydro&Nuclear Power (KHNP), South Korea) / 1400 MW

The reactor type will be chosen without public participation. The only condition is: The reactor has to be in operation in the country of origin. I refer again to the attached statement of the Temelin envoy of the Czech Government, who visited all building sites, inspected all producers and operators, and who's conclusion was that he wouldn't buy any of the new reactors for economic and safety reasons and that renewables are cheaper.

No transboundary emergency preparedness was taken into account. The Slovakian Government has nothing learnt from Fukushima. The European Nuclear Emergency Report from Nuclear Transparency Watch isn't taken into account¹⁰

This Environmental Impact Assessment Statement doesn't provide the essential facts of the project, like the data of the chosen reactor or even the data of all possible reactor types that could be

⁹ http://www.umweltbundesamt.at/fileadmin/site/umweltthemen/umweltpolitische/ESPOOverfahren/UVP-EBO3/ScopingbescheidUVPKWBOHUNICE_NEU.pdf

¹⁰ <http://www.nuclear-transparency-watch.eu/activities/nuclear-emergency-preparedness-and-response/ntw-publishes-its-one-year-investigation-on-emergency-preparedness-and-response-in-europe.html>

chosen. This means, the object of the Environmental Impact Assessment is unknown. None of the possible reactor types are yet operating anywhere in the world. If we would talk about cars, we could call them "Erlkoenig". No new information is provided, the submissions sent in the scoping procedure weren't taken into account, no answers to the concrete questions of the submissions were given. The whole German specialist terminology is wrong, the report which should provide an understandable summary for the public failed completely to provide a useful result. It's nothing else than a bad sales promotion for a nuclear power plant, which shall be built with no alternative and which isn't needed. The relevant decisions will be done without public participation. The Slovakian National Law is violating the international and European Law because nuclear-relevant information is held back thanks to a special Slovakian provision which is above the national Slovakian Law of access to free information and this is violating the binding international Law of the Espoo Convention, the Aarhus Convention and of the European EIA Directive.

The real costs for the reactors aren't taken into account, the costs for transboundary emergency preparedness and response aren't taken into account, the costs into eternity for the nuclear waste repository aren't taken into account. The statement, that nuclear energy has no carbon emission is wrong. Uranium mining and the producing of nuclear fuel is energy intensive. The building of the reactors, of the repository, the operation into eternity, the emergency measures after an INES 7 case, evacuation, rescue operations, decontamination, the building of new homes and so on, has to be taken into account in the CO2 balance sheet¹¹.

Again the conclusion: This Environmental Impact Assessment procedure doesn't comply with the requirements of a reasonable Environmental Impact Assessment procedure. If these information won't be updated in an additionally document and will be open for discussion in a legal binding hearing in Germany, this procedure must be stopped.

My below attached submission "EIA Bohunice - scoping procedure" is still relevant and is included in this submission. Paper form will follow by postal mail.

Yours sincerely,

Brigitte Artmann

1. Separately attached: Letter of the Temelin Envoy of the Government of the Czech Republic
2. Below attached: Submission "EIA Bohunice - scoping procedure"

¹¹ <http://www.ecology.at/ecology/files/berichte/E22.593.pdf>

Submission "EIA Bohunice - scoping procedure"

Absender:

Brigitte Artmann
Kreisrätin/Kreisvorsitzende
BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN
KV Wunsiedel
Am Frauenholz 22
95615 Marktredwitz/Germany
Tel +49 0923162821
Mobil +49 01785542868
brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de
www.gruene-fichtelgebirge.de

Empfänger:

Bayerisches Staatsministerium für Umwelt und Verbraucherschutz
Postfach 810 140
81901 München

Nur mit Email

gke@stmuv.bayern.de

Marktredwitz, 21. August 2014

Stellungnahme zum UVP-Verfahren „Neue Kernkraftanlage am Standort Jaslovské Bohunice“ von den GRÜNEN im Fichtelgebirge, sowie von Brigitte Artmann als natürliche Person.

Sehr geehrte Damen und Herren,

aufgrund der kurzen Einwendungszeit fehlte mir die Zeit zur Lektüre der kompletten Unterlagen. Die Stellungnahme des Bund für Umwelt und Naturschutz (BUND) Deutschland und des Bund Naturschutz (BN) Bayern, sowie die Stellungnahme des UBA Wien sind vollinhaltlich in meine Stellungnahme zu integrieren.

Ich wende als betroffene deutsche Öffentlichkeit verspätet ein. Die Slowakei hat laut ihrer Website das Scoping Verfahren bereits beendet. <http://www.enviroportal.sk/en/eia/detail/novy-jadrovy-zdroj-v-lokalite-jaslovske-bohunice>

Auch Österreich bestätigt, dass beide Verfahrensschritte - die Auflage des UVE-Scopings und die Auflage des Scoping-Spruches - durch das slowakische MZP abgeschlossen wurden.

http://www.umweltbundesamt.at/umweltsituation/uvpsup/espooverfahren/espoo_slowakei/uvp_kw_bohunice2014/

Es ist nicht anzunehmen, dass das slowakische MZP den Scoping-Spruch noch einmal wegen deutschen Einwendungen ändert. Das heißt, es ist völlig egal was die betroffene Öffentlichkeit in Deutschland sagt, am Scoping-Beschluss wird sich nichts mehr ändern. Dies verletzt die UN Aarhus Konvention, die UN Espoo Konvention und die UVP Direktive (Antidiskriminierungsartikel und andere).

Wie kam es zu diesem verspäteten Beginn der UVP Bohunice in Deutschland? Als das UVP Verfahren (Scoping) im Nachbarland Österreich bereits in vollem Gange war, tat sich in Deutschland immer noch nichts. Deshalb kontaktierte ich das Bundesumweltministerium und das Bayerischen Umweltministerium mit dem Wunsch bei der Regierung der Slowakei Beteiligung anzumelden. Das Bayerische Umweltministerium teilte mir mit, dass das Bundesumweltministerium meinem Wunsch nachgekommen sei. Zu bemerken ist, dass die Regierung der Bundesrepublik in der Pflicht steht, selbstständig zu prüfen, welches atomare Projekt in Europa und darüber hinaus deutsche Bürgerinnen und Bürger betreffen könnte. Auch die zuständigen Behörden in der Slowakei hätten sicherstellen müssen, dass es der betroffenen Öffentlichkeit in allen möglicherweise betroffenen Gebieten ermöglicht wird, sich korrekt und entsprechend den internationalen und europaweit geltenden Gesetzen an allen Verfahrensschritten der UVP Bohunice zu beteiligen. Dies war nicht der Fall. Zur Eruiierung der betroffenen Öffentlichkeit hätten Quellterm-Karten entsprechend dem Projekt flexRisk der Boku Wien erstellt werden müssen. Zu verweisen ist hier noch einmal explizit auf die oben erwähnte Stellungnahme des BUND Deutschlands und des BN Bayerns in der flexRisk Karten enthalten sind.

Weiter wurde von beiden Regierungen versäumt, sicher zu stellen, dass die betroffene Öffentlichkeit auch informiert wurde. Es ist das altbekannte Problem der Nicht-Information der deutschen Bevölkerung, denn es erfolgte nur passive Information auf der Website des betreffenden Ministeriums. Es wird kein anderer aktiver Informationsweg zusätzlich gewählt. Daher weiß die betroffene Öffentlichkeit in Deutschland heute noch nicht, dass die Möglichkeit der Einwendung gegen neue Reaktoren in der Slowakei bestand.

Auch die Europäische Kommission ist angehalten endlich sicherzustellen, dass eine korrekte Beteiligungsmöglichkeit der betroffenen Öffentlichkeit in Europa gegeben ist. Geeignete und nicht diskriminierende Wege der Information der Öffentlichkeit müssen in der Europäischen Union für alle Mitgliedsstaaten, aber auch für die Bundesrepublik Deutschland gefunden werden. Auch der Zugang zu Beteiligung und zu Gerichten muss sichergestellt werden. Eine allein passive Information über eine Website eines Ministeriums genügt nicht. Dies ist bereits durch die anliegende Temelin Expertise des UfU Berlin belegt.

In diesem Fall, der UVP Bohunice, wurde von der Website des BMUB zur Website des StMUG Bayern weitergeleitet. Denn nur auf dieser Website standen auch die Unterlagen. Aber genutzt hat die passive Information über beide Websites nichts. Ich gehe davon aus, dass nicht viele Einwendungen eingegangen sind und dass die meisten Einwendungen irgendwie mit mir in Verbindung zu bringen sind. Ich habe den BUND informiert, den BBU, das Umweltinstitut München und über alle mir zur Verfügung stehenden Verteiler auch die grünen Kreisvorstände in Bayern und die Anti-Atominitiativen.

So mag sich das etwas verbreitet haben. Aber dies ist keine ausreichende deutsche Öffentlichkeitsbeteiligung!

Das deutsche UVP Recht und die UVP Bohunice verletzen die UN Aarhus Konvention in Artikel 3(9), die UN Espoo Konvention in Artikel 2(6) und die UVP Richtlinie in Artikel 85/337/EC, art. 7(5). Darin ist das Recht auf Information, Beteiligung und Nicht-Diskriminierung ausdrücklich erwähnt. Es muss aktiv und zentral über das BMUB top down über alle Behörden und Medien informiert werden. Das ist in der UVP Bohunice bisher nicht geschehen. Dieses Verfahren muss gestoppt werden.

Persönlich habe ich das Privileg genossen einige Tage nach Anlaufen des Verfahrens vom Umweltministerium informiert zu werden. Sonst hätte ich nichts davon erfahren und hätte die Beteiligung an der UVP Bohunice verpasst. Das gravierende Problem der Nicht-Information von 80,5 Millionen Einwohner Deutschlands, die alle dasselbe Recht wie ich auf Information entsprechend der UN Aarhus Konvention haben, bleibt bestehen. Fakt ist, es bleibt der Öffentlichkeit in Deutschland überlassen, wie sie sich selbst informiert.

Die Einwendungsfrist von vier Wochen zwischen dem 25.07.2014 bis zum 21.08.2014 lag leider komplett innerhalb der Sommerferien. Laut einem Urteil des Aarhus Convention Compliance Committees (ACCC) dürfen Einwendungsfristen nicht innerhalb von Ferienzeiten liegen, siehe Aarhus Case Law (Spanish Case Law). Da auch ich Urlaub hatte, war es mir nicht möglich die Unterlagen ausreichend zu lesen. Am 14. August war ich dann soweit, wenigstens genug Wissen erlangt zu haben, um die deutschen Anti-Atomkraft-Initiativen zu informieren und wurde prompt gefragt, ob ich eine Einwendung hätte, aus der man wenigstens die nötigsten Informationen nehmen könnte. So entschloss ich mich also in einer Nachtschicht die als Anhang 1 angefügte Einwendungsliste anzufertigen. Am 15. August stellte ich diese Einwendung auf die Website der Grünen im Fichtelgebirge und gab den Link zu dieser Website über die Verteiler der deutschen Anti-Atom-Initiativen und der Grünen Kreisvorstände in Bayern. Auch an eine Auswahl von Pressevertretern gab ich diesen Link zusammen mit einer Presseerklärung. Leider funktionierte dieser Link nicht. Das stellte sich aber erst in der Nacht vom 15. August auf den 16. August heraus. So gab ich zu dieser Nachtzeit einen neuen, funktionierenden Link noch einmal über diesen Verteiler. Es blieben also nur noch 5 Tage für die Personen, die ich erreichen konnte, zum Einwenden. Am 14. und 15. August kontaktierte ich mit folgenden Fragen nochmals die beiden Umweltministerien im Bund und in Bayern.

(...) mir ist nicht ganz klar: Ist das noch Scoping Verfahren oder ist das in DE schon der nächste Verfahrensschritt? Die Unterlagen sind dieselben wie beim UBA Wien. In der Hoffnung, dass einer von Ihnen nicht im Urlaub ist und kurz antworten könnte?

(...) Unten und oben angefügt meine Wunschliste.(...) Ich hätte gerne eine adäquate Einwendungsfrist nach der bayerischen Ferienzeit, acht Wochen wären super. Eine verbindliche Anhörung in Bayern wäre auch toll. Bitte kein "Verkaufstermin". Ich bin auch völlig orientierungslos ob wir noch im Scoping-Verfahren sind, oder schon im nächsten Verfahrensschritt.

Ich stellte die Frage, warum Deutschland nicht zu Beginn des Verfahrens notifiziert wurde und überreichte die abschließende Stellungnahme des Temelin Beauftragte der tschechischen Regierung zu den Reaktortypen der Generation III+.

(...) Was mir aber sehr schwer im Magen liegt ist die Stellungnahme von Herrn Vaclav Bartuska über die Generation III+ Reaktoren an seine Regierung in Prag. Man kann ja nun nicht sagen, der Herr

Bartuska gehöre zu meiner Seite. Was er da sagt, macht jedes von der EU Kommission erlaubte Black Box Verfahren in einer UVP zu einer kriminellen Angelegenheit. Anbei eine englische Übersetzung – erstellt von Jan Haverkamp von Greenpeace - von Herrn Bartuska`s Abschlussbericht Temelin 3+4.

Würden Sie sich dem bitte zuverlässig mit Ihren deutschen Kollegen annehmen und diesbezüglich vielleicht auch einmal aus Sicherheitsgründen mit den Direktoraten ENER und ENVI in Brüssel kommunizieren? Der gewählte Reaktortyp muss in der UVP beinhaltet sein, das geht nach dem Bericht von Herrn Bartuska gar nicht mehr anders. Herrn Potocnik und Herrn Speight habe ich vorsorglich schon mal im Verteiler. (...)

Im Anhang war meine Sammeleinwendung (siehe Anlage), der ins Englische übersetzte Abschlussbericht von Herrn Vaclav Bartuska an die tschechische Regierung, sowie folgende Pressemitteilung.

**AKW Ausbau Bohunice in der Slowakei -
Einwendungen aus Deutschland nur noch bis zum 21.08.2014 möglich**

Marktredwitz, 15.08.2014. Nur noch bis zum **21. August 2014** kann man aus dem ganzen Bundesgebiet Einwendungen zum **Umweltverträglichkeitsverfahren (UVP) „Neue Kernkraftanlage am Standort Jaslovské Bohunice“ in der Slowakei** abgeben. „Dieses öffentliche Beteiligungsverfahren verlief die vergangenen drei Wochen im Geheimen, da kein Ministerium aktiv mit Pressemitteilung die Bevölkerung informierte“ sagt die oberfränkische Grünen-Kreisrätin Brigitte Artmann. Trotz Urlaub hat sie eine Einwendungsliste angefertigt, die in ganz Deutschland benutzt werden kann. Man kann sie unter diesem Link downloaden:
<http://gruene-fichtelgebirge.de/index.php?id=137266#532647> (das war der vorher beschriebene falsche Link, der Zeit kostete)

Im Text heißt es: Hiermit legen die Unterzeichner Widerspruch gegen den Ausbau der geplanten neuen Reaktoren der Generation III+ am Standort Bohunice in der Slowakei ein. Die Unterzeichner wollen ihre Rechte gemäß der UN-Espoo-Konvention, der UN-Aarhus Konvention und der EU-UVP Direktive gewahrt sehen. Aus diesem Grund wünschen sie auch in Zukunft über den weiteren Verlauf des UVP-Verfahrens informiert zu werden. Sie legen hiermit auch Beschwerde vor der Europäischen Kommission (Direktorat ENVI) ein. Die Regierung der Slowakei hat in der UVP Bohunice folgende schwere Verfahrensfehler begangen. Die UVP muss deshalb wiederholt werden:

1. **Die UVP-Studie behauptet, die geplanten Reaktoren der Generation III+ wären sicher,** deshalb müsse die UVP-Studie keine Auskunft geben welcher Reaktortyp und Hersteller gewählt wird. **Aber Václav Bartuška, der Beauftragte der tschechischen Regierung für die geplanten Reaktoren Temelin 3 und 4, gab am 30.06.2014 in seinem Abschlussbericht an seine Regierung in Prag ein vernichtendes Urteil über eben diese Reaktoren der Generation III+ ab.** Er hat mehrfach weltweit jede Baustelle dieser Reaktoren besucht. Er sagt, er ist Atomkraftbefürworter. Er sagt weiter: der Ausbau dieser Generation III+ Reaktoren verzögert sich von einem Jahr auf das andere; die Kosten steigen; egal welcher Hersteller „sie sagen nicht die Wahrheit“; sie hätten ihre Produzenten nicht im Griff; das Personal, das diese Reaktoren baut, sei nicht gut ausgebildet; zudem fehle Personal; keiner dieser Reaktoren wurde jemals in Realität auf seine Sicherheit getestet, Vorrang habe der billigste Bieter. Er

sagt weiter Strom aus regenerativen Quellen sei kostengünstiger. Die slowakische Regierung sollte den Bericht des Temelin-Beauftragten ihrer Nachbarn ernst nehmen.

2. **Die betroffene Öffentlichkeit in Europa wurde nicht festgestellt.** Dazu ist die slowakische Regierung verpflichtet. Sie hätte mit Studien belegen müssen, welche Teile Europas von einem schweren Unfall, einem sogenannten „Beyond Design Basis Accident“, durch diese geplante Anlage betroffen werden. Die Quellterm-Karten vom Boku Wien (<http://flexrisk.boku.ac.at/en/sites/bohu/>) machen dieses Risiko deutlich. Die Bundesrepublik Deutschland wurde erst auf Nachfrage der betroffenen Öffentlichkeit beteiligt. So wurde der erste Verfahrensschritt, das Scoping-Verfahren, versäumt. Den Unterzeichnern wurden damit wichtige Rechte vorenthalten.
3. **Die Einwendungsfrist in der UVP Bohunice beträgt nur vier Wochen und liegt innerhalb der deutschen Sommerferien (25.07.2014 - 21.08.2014).** Laut einem Urteil des Aarhus Convention Compliance Committees (ACCC) dürfen Einwendungsfristen nicht innerhalb von Ferienzeiten liegen, angemessene Fristen müssen gewährt werden.
4. **Die Unterzeichner haben erst nach dem 15. August 2014 von dieser UVP erfahren und können sich in der Kürze der verbleibenden Zeit nicht ausreichend informieren.**
5. **Es fehlt eine Anhörung in Deutschland.** Den Unterzeichnern ist es unmöglich zur Anhörung in die Slowakei zu fahren.

Einwendungen können auch per Email noch bis zum 21.08.2014 gesandt werden an das Bayerisches Staatsministerium für Umwelt und Verbraucherschutz, Postfach 810 140, 81901 München, gke@stmuv.bayern.de.

Die Antwort der Ministerien ließ etwas auf sich warten. Was verständlich ist, denn es war ja Urlaubszeit in Deutschland. Aber ich bekam unverzüglich die Rückmeldungen, dass alle drei angeschriebenen Beamten beider Ministerien in Urlaub wären.

Was lernen wir daraus? Richtig! Wir haben Urlaubszeit in Deutschland. Jedem sei das gegönnt. Aber da die Öffentlichkeit, wie die drei verantwortlichen Beamten auch, ihren wohlverdienten Urlaub in Anspruch nahm, kann niemand sein Recht auf Beteiligung an der UVP Bohunice wahrnehmen. Und genau das hat das UN Aarhus Komitee mit seinem Aarhus Case Law (Spanish Case Law) bereits entschieden. Einwendungszeiten während Ferienzeiten sind unzulässig.

Nach Tagen bekam ich Antwort vom BMUB. Es wäre noch das Scoping Verfahren. Ich bekomme Antworten, aber es kostet Zeit und Energie diese Antworten einzuholen. 80,5 Millionen Menschen haben dasselbe Recht wie ich. Ich teilte dem BMUB mit, was ich bereits weiter oben erklärte: Zwei Verfahrensschritte seien bereits abgeschlossen. Und es sei nicht zu erwarten, dass Einwendungen aus Deutschland am Scoping-Beschluss etwas ändern würde. Habe aber bisher keine Antwort erhalten. Diese Websites gab ich als Information dazu.

UVP Website Slowakei: Scoping beendet.

<http://www.enviroportal.sk/en/eia/detail/novy-jadrovy-zdroj-v-lokalite-jaslovske-bohunice>

UVP Website UBA

a. Auflage der UVE-Scoping

b. Auflage des Scoping-Spruches des slowakischen MZP

http://www.umweltbundesamt.at/umweltsituation/uvpsup/espooverfahren/espoow_slowakei/uvp_kw_bohunice2014/

Aus diesen Gründen ist eine komplette Wiederholung des Verfahrens mit angemessenen Einwendungsfristen von mindestens acht Wochen, besser drei Monaten zu fordern. Eine bloße Verlängerung der Einwendungsfrist ohne amtliche Bekanntmachung ist nicht akzeptabel. Die deutsche Öffentlichkeit hält sich an die vorgegebenen Spielregeln der Regierungen. Für sie gelten festgesetzte Fristen als bindend. Zu fordern ist auch die Entwicklung eines korrekten – aktiven - Informationsverfahren für die betroffene deutsche (und die europäische) Öffentlichkeit um Diskriminierungen wie die oben ausführlich geschilderten zu vermeiden und um den drei Säulen der UN Aarhus Konvention zu entsprechen: dem Recht auf Information, dem Recht auf Beteiligung und dem Recht auf Zugang zu Gerichten.

Weiter braucht es eine Anhörung auch in Deutschland. Deutschen Einwanderinnen und Einwanderern ist es nicht zuzumuten teuer und zeitaufwendig in die Slowakei zur Anhörung zu fahren, während die slowakischen Einwander nur kurze Wege haben. Dies ist diskriminierend und widerspricht der Aarhus Konvention in Artikel 3(9), der Espoo Konvention in Artikel 2(6) und der UVP Richtlinie in Artikel 85/337/EC, art. 7(5).

Da ich, wie gesagt, wegen der kurzen Einwendungsfrist in der Ferienzeit, keinerlei Zeit hatte die Unterlagen zu adäquat zu lesen, muss ich mich auf einige wenige Punkte in der UVP Studie beschränken.

Der Standort des geplanten neuen Kernkraftwerkes (KKW) in Jaslovské Bohunice befindet sich nur 54 km Luftlinie von der österreichischen Grenze entfernt, steht in einer österreichischen Einwendung. Aber auch weite Teile Europas können betroffen sein, wie man mit den Quellterm-Karten vom Boku Wien (<http://flexrisk.boku.ac.at/en/sites/bohu/>) betreffend dem bestehenden Atomkraftwerk Bohunice unschwer erkennen kann. Bei der klassischen Tschernobyl Windrichtung ist Bayern betroffen. Mit den Erfahrungen aus Tschernobyl und Fukushima kann ich durch einen schweren Beyond Design Based Accident in meiner Gesundheit betroffen sein, aber auch meine Häuser können schwer betroffen sein. Zu erwähnen ist, dass es in einem der Reaktoren von Bohunice bereits im Jahre 1977 eine schwere Havarie gab, die zum hermetischen Versiegeln dieses Reaktors führte. Offiziell gab es zwei Tote, aber man sagt, es habe sich um eine Kernschmelze gehandelt und inzwischen lägen auf dem Friedhof in der Region mehr Tote. Es gab damals keinerlei Information in Deutschland. Unfälle in Atomkraftwerken können äußerst katastrophal sein und besonders Beyond Design Basis Accidents beachten keine Grenzen. Aus diesem Grund gebe ich diese Stellungnahme ab und möchte auch in Zukunft über den weiteren Verlauf des UVP-Verfahrens **aktiv** informiert werden. Ich möchte meine Rechte gemäß UVP Art. 7 Abs. 5 der Richtlinie 2011/92/EU bzw. Art. 2 Abs. 6 und Art. 3 Abs. 8 der Espoo-Konvention gewahrt sehen und fordere die zuständige Behörde der Slowakei auf, auch Deutschland in alle diese Verfahrensschritte einzubeziehen.

Das Projekt „Neue Kernkraftanlage am Standort Jaslovské Bohunice“ wurde laut § 22 und Beilage Nr. 9 des slowakischen UVP-Gesetzes Nr. 24/2006 ausgearbeitet. Projektwerber ist die Gesellschaft **JESS**. Das Vorhaben sieht die Errichtung von einem oder zwei zusätzlichen KKW mit einer Kapazität von 1x 1700 bis zu 2x 1200 MWe auf dem Areal des bestehenden Kernkraftwerkes Bohunice vor.

Folgender Zeitplan wird für das neue KKW angegeben:

Baubeginn: 2021

Probetrieb: 2027

Kommerzielle Inbetriebnahme: 2029

Text aus der UVP-Studie:

Typ: Druckwasserreaktor (PWR)

Generation: III+

Installierte elektrische Leistung: bis 2400 MWe

Betriebszeit: 60 Jahre

In der Studie wurde in der Laufzeit von 60 Jahren kein Kriegsfall einbezogen und auch kein Terrorangriff. Die benachbarte Ukraine und Russland lassen aber realistisch und konservativ genau das erwarten. Die Verfasser der UVP-Studie erkannten nicht einmal diese unmittelbar bevorstehende Gefahr im Nachbarland. Wie verlässlich sind dann ihre anderen Einschätzungen? Ein deutsches Gericht schloss bereits im Jahre 2013 einen Terrorangriff mit einem Airbus A 380 oder mit einer bunkerbrechenden Waffe auf Nuklearanlagen nicht aus. Das Urteil ist hier zu finden: <http://www.bverwg.de/presse/pressemitteilungen/pressemitteilung.php?jahr=2012&nr=26>

Einer russischen bunkerbrechenden Waffe vom Typ AT 14 hält kein AKW der Welt stand. Auch nicht die Reaktoren des neuesten Typs. Man kann annehmen, dass diese Waffe in der Ukraine, dem Nachbarland der Slowakei, vorrätig ist. Das alles ist rein konservativ betrachtet.

Der Scoping- oder UVP Bericht, den ich in Deutschland außerhalb der beiden abgeschlossenen Verfahren bewerten muss, erhebt nicht den Anspruch auf eine vollständige Darstellung der Umweltauswirkungen des Projekts, sondern ist lediglich eine Beschreibung des Projekts. Die notwendigen Daten werden mir vorenthalten.

Es besteht offensichtlich die Absicht, die UVP für das neue AKW in Bohunice ohne genauen Reaktortyp abschließen zu wollen und ohne eine korrekte Durchführung des kompletten UVP Prozedere. Es wird nur eine Liste mit 6 möglichen Modellen angegeben (AP1000, EU-APWR, MIR1200, EPR, ATMEA1, APR1400). Hinzu kommt, dass keiner dieser Reaktoren sich irgendwo auf der Welt in Betrieb befindet! Die Gutachter des vorliegenden Berichtes machten sich auch nicht die Mühe die Fakten auf den Baustellen der Reaktoren der Generation III+ zu eruieren. Sie sind sicher, Basta. Ohne jede Beweise wird diese Behauptung aufgestellt.

Aufgrund der unterschiedlichen Technologien dieser Reaktortypen, der unterschiedlichen Reaktorleistungen und damit unterschiedlichen Umweltauswirkungen bei einem schweren Unfall ist es nicht akzeptabel, das „Blackbox-Verfahren“ anzuwenden. Ich kann aus den vorgelegten Unterlagen nicht beurteilen wie sehr ich durch den einen oder anderen Reaktortyp betroffen bin. Meine Rechte als EU-Bürgerin werden somit nicht gewahrt, da die eigentliche Prüfung der Sicherheit der Reaktoren und die Auswirkungen möglicher Unfälle nicht jetzt, sondern erst in einem späteren Verfahren (Genehmigungsverfahren) erfolgen sollen. Das UVP Verfahren ist daher zu beenden und unter Offenlegung aller Daten zu wiederholen.

Text aus der UVP-Studie:

Diesen Parametern entspricht 1 Block mit einer elektrischen Leistung bis 1x1700 MWe oder 2 Blöcke mit elektrischer Leistung bis 2x1200 MWe. Benutzt werden kommerziell zugängliche Blöcke von Lieferanten, deren Referenzliste im Kapitel II.8.4.1.3. „Grundangaben über Referenzprojekte“ aufgeführt ist (Seite 28 dieser Studie). Der Lieferer wird anschließend in den weiteren Etappen der Projektvorbereitung ausgewählt. Die Auswahl des Lieferers ist nicht Gegenstand der Beurteilung der Umwelteinflüsse. Die Parameter, welche für die Beurteilung der Einflüsse benutzt werden, decken (bzw. werden abdecken) die Anlagen aller in Betracht kommenden Lieferer konservativ ab. Bestandteil der

Blöcke sind alle notwendigen Bauobjekte und technologische Einrichtungen des Primärkreislaufs, des Sekundärkreislaufs, des Kühlkreislaufs, der Hilfsobjekte und der Betriebsstätten.

Genau diese Fakten sind aber relevant für eine realistische Einschätzung von meiner Seite aus um die die tatsächlich bestehende Gefahr für mein Leben und für meinen Besitz einschätzen zu können! Die Mengen an radioaktiven Abfällen und insbesondere an abgebranntem Brennstoff, sowie die Emissionen (z. Bsp. Tritium) welche in Gewässer abgeleitet werden sind bei jedem dieser Reaktortypen unterschiedlich und müssten daher auch für jeden Reaktortyp eigens dargestellt werden. Diesbezüglich sind die vorliegenden Unterlagen unvollständig. Auch die Beyond Design Based Accidents könnten sehr unterschiedlich sein und sind völlig außer Acht gelassen.

Eine von Greenpeace Polen in Auftrag gegebene Studie bezüglich der geplanten Reaktoren in Polen* lässt mich ernsthaft an der geplanten Sicherheit der Reaktoren in Bohunice und an der nötigen Sorgfalt bei der Erstellung der UVP Studie zweifeln. Ich fordere, dass auch für die geplanten Reaktortypen des AKW Bohunice eine Studie anzufertigen ist, wie die Studie von Greenpeace Polen, die das tatsächliche, realistische und konservativ bewertete Gefahrenpotential zu den hier beschriebenen Reaktortypen darstellt. Die Studie von Greenpeace Polen ist deshalb vollinhaltlich in meine Stellungnahme zu integrieren. Ich fordere weiter eine Erstellung einer Quellterm Karte für meine Häuser (Adresse siehe oben) bei verschiedenen realistischen Wetterdaten im Laufe eines Jahres unter Einbeziehung von schweren Beyond Design Based Accidents.

***[flexiRisk-Report Poland | Greenpeace](#) - 04.03.2014 - Severe accidents in nuclear power plants have a potential to create widespread contamination ...**

https://www.google.de/url?sa=t&rct=i&q=&esrc=s&source=web&cd=1&ved=0CCAQFiAA&url=https%3A%2F%2Fwww.greenpeace.de%2Fsites%2Fwww.greenpeace.de%2Ffiles%2Fpublications%2F20140304-flexrisk_report_pl.pdf&ei=uMfrU-7xBsXXyQPNpoGYAQ&usq=AFQjCNE2Ryls1oP5IBX-0ZvX4m FF8b1gg&bvm=bv.72938740,d.bGE&cad=rjt

Mehr Information zur Studie von Greenpeace Polen ist auch hier zu finden:

Greenpeace showed recently in a commissioned study that a severe accident can happen also in the most advanced nuclear reactor designs as proposed for Poland, and that the risk is sufficiently large to be taken into account. The Polish Nuclear Energy Programme is not prepared for such accidents, which could yield cities like Gdynia, Gdansk or even Warsaw uninhabitable for longer periods.

<http://www.greenpeace.org/poland/pl/wydarzenia/polska/Awaria-polskiej-elektrowni-jadrowej-zaгроzi-Trojmiastu-i-Warszawie/>

Nicht sehr vertrauenserweckend las sich ein Artikel der PRAGUE POST vom 29. Dezember 2013:

<http://praguepost.com/eu-news/34139-no-deal-on-slovak-nuclear-reactor>

Slovaks end talks on Rosatom's entry into nuclear project

Bratislava, Dec 29 (ČTK) — The Slovak Ministry of Economy has finished talks with Rosatom on the Russian company's entry into a project of building a new nuclear power plant in Jaslovské Bohunice, the server Sme.sk has reported. A new strategic partner may join the project, the server wrote. "We've failed to come to a final point as the (Slovak) government cannot meet their demands at the moment and so we concluded the negotiations," Economy Minister Tomáš Malatinský said in an interview for the Slovak news agency SITA. "We, however, do not rule out

resumption of the talks if they (Russians) modify their demands," The exclusive talks with Rosatom have thus ended. The main problem was the issue of guarantees of the purchasing price of electricity from the new plant in Jaslovské Bohunice. This was one of Rosatom's conditions to join the project. The Slovak ministry is rejecting the guarantees. The project continues, Malatinský said. "This means we've got the partner, (the Czech energy group) ČEZ, and the environmental (impact) study is in progress," he added. Slovakia had originally picked ČEZ as a partner for building a new plant in Jaslovské Bohunice, western Slovakia, and that is why in 2009 the government and the Czech company set up a joint venture, Jadrová energetická spoločnosť Slovenska (JESS). CEZ has a 49 percent stake and enjoys management control at JESS. In January of the year ČEZ said its priority was the tender to build two new units at the Czech nuclear plant Temelin, in the south of Bohemia, near the Austrian border. Rosatom was to replace ČEZ in the Slovak project.

Dies zeigt ganz deutlich, nicht der höchste Sicherheitsstandard ist die Leitlinie beim Bau dieser Reaktoren, sondern die billigste Variante wird gewählt, auf Kosten der Sicherheit der Öffentlichkeit.

Dass ich zu recht Zweifel an der Richtigkeit der UVP Studie Bohunice habe, bestätigt der Abschlussbericht des Temelin Beauftragten der tschechischen Regierung. Mit dem Hintergrund von Herrn Bartuska's Aussagen, kann ich nur sagen, jedes UVP Verfahren mit Ausschluss des tatsächlichen Reaktor Typs muss als kriminell bezeichnet werden. Herrn Bartuska's fundierte Aussagen sind vernichtend für die These „Reaktoren der Generation III+ sind sicher und brauchen keinen Nachweis erbringen, dass sie das sind“. Aufgrund der nicht bewiesenen Behauptungen der Atomlobby und aufgrund der belastbaren Aussagen von Herrn Bartuska ist diese UVP Bohunice zu stoppen. Die Reaktortypen müssen intergriert werden. Alle Informationen zu diesen Reaktortypen müssen vorgelegt werden!

[Translated from Czech by Jan Haverkamp, Greenpeace]

**GOVERNMENT OF THE CZECH REPUBLIC
RESOLUTION**

THE GOVERNMENT OF THE CZECH REPUBLIC

on 6 August 2014, number 668

concerning the Final report of the government envoy for the expansion of the Temelín nuclear power station.

The Government takes note of the Final report of the government envoy for the expansion of the Temelín nuclear power station as contained in part II of documentation no. 937/14.

President of the government

Mgr. Bohuslav Sobotka, v. r.

Final report of the government envoy for the expansion of the Temelín nuclear power station

Report summary

The reason for submit this material is the conclusion of the mandate of the government envoy for the expansion of the Temelín nuclear power station (JETE) which was carried out from 2010 to 2014 by Mr. Václav Bartuška.

The government installed Mr. Bartuška as envoy for the JETE project on 21 June 2010 in its resolution 492/10, and that for the period from 1 July 2010 to 31 May 2012. Resolution 49/12 of 18 January 2012 extended the government mandate to the envoy to 30 June 2014. On 30 June 2014, the mandate of the envoy is therefore fulfilled.

This report summarises the activities of the envoy for the entire period of the mandate. The envoy worked in the Office of the Government, where on the basis of the above mentioned resolution he had at his disposal an office and its operation, including all economic costs.

The report is submitted as non-legislative material with the character of an overview of the occurred facts, for the attention of the government. In this regard, an exemption is requested from the amendment procedure under Article II of the Rules of Procedure of the Government.

Introduction

The government named an envoy for the expansion of the Temelín nuclear power station in June 2010, on the moment that the project for extension of Temelín was within the company ČEZ already four years under way. I am submitting my final report in June 2014, two months after ČEZ cancelled the tender for Temelín 3+4 without announcing a winner. This final report therefore does not only cover the own scope and work of the envoy, but the story of the entire project and its context.

What preceded the tender

The project of the expansion of Temelín happened in the years 2006 to 2014, the tender was in a preparatory phase from 2008-2010 and a sharp phase from 2011-2014. So it took eight years to reflect whether Temelín 3+4 would be build or not.

The internal discussion on this theme took place within ČEZ for a long time, practically from the finalisation of the units 1 and 2 in the years 2000-2001. Many Czech firms lobbied the government and ČEZ for the finalisation of Temelín: build Temelín in such a way as it was planned in the 1980s, which means with four units of the type VVER 1000. The decision to announce a tender for expansion instead of finalisation of Temelín was one of the key-moments in the Czech energy world:

It meant not giving the multi-billion contract to the “old friends” from the Soviet times, but search in an open competition for the best suited solution.

Also for a firm like ČEZ – with thousands of employees, six nuclear power stations and a multi-billion profit – creating a team for a tender was a difficult task. One issue was to find the necessary experts from a line of branches, from “ordinary” constructors to nuclear physics to machine engineers, from project preparation to licensing. The second, significantly more complicate, issue was to convince them to leave their current position and go into a project with an uncertain future. The team was established in the year 2006 and had in the start only three members; in total around a hundred people [were involved] over five years. When anyone considers to convert the project Temelín 3+4 or Dukovany 5 into a new state enterprise, to start from scratch, this experience should be taken into account.

In the year 2008, ČEZ requested five construction companies of pressurised water reactors (PWR) to express their interest in an order for Temelín 3+4; this was practically a pre-round in the tender. Areva (France), Kepco (South Korea), Mitsubishi (Japan), Rosatom (Russia) and Westinghouse (USA/Japan) were notified. Two companies declined the offer (Kepco and Mitsubishi) in the year 2009 and the resulting choice played between the companies Areva (an EPR reactor with 1600 MW capacity), Rosatom (VVER 1200, 1200 MW) and Westinghouse (AP 1000, 1150 MW). The Russian state company

Rosatom participated in the end in the tender as the so called “Czech-Russian consortium” of Škoda JS (owned by the Gazprombank) and the companies Atomstroyexport and Gidropres (daughter firms of Rosatom).

On that moment it was already also likely that the expansion of Temelín could not take place without a direct and decisive role of the government. Everywhere in the world, nuclear power is the exclusive domain of the state; the total concept and individual projects are decided by presidents and prime ministers, not by private firms or banks. Those are prepared to participate in a concrete project, but only if there are clear conditions and guarantees promised by the sovereign power. When the project Temelín 3+4 moved to the tender phase, the Czech government should have said loud and clear what it wanted.

The role of the government envoy

The envoy for the extension of the nuclear power station Temelín was installed by the temporary (“executive”) government of Jan Fisher in June 2010. It was one of its last acts, already after the parliamentary elections and after meetings with the presidents of the three parties in the upcoming coalition (ODS, TOP 09, Věci veřejné) and the main opposition party (ČSSD); the aim was that the government and opposition considered Temelín 3+4 as a project of national interest, that should not become a victim of internal political strife.

I was requested to take this role, and my condition was that I would be informed about all following steps in the tender on the same level as the Prime Minister and the government, as also the president of the main opposition party. The first task was to gain certainty about the time-span of the tender.

The state security council approved in October 2010 the “11-12-13” time-line: in the year 2011, ČEZ hands over the tender documents to the participants, in the year 2012 the offers from the participants are submitted, in the year 2013 the decision is taken.

I have proposed this time-frame, because all participants – Areva, Westinghouse and Rosatom – clearly stated that they would finalise in the year 2013 their first reactors of the so-called third generation, the types that were offered in our tender.

On the highest political level a number of contacts was made with the three candidates. Our country is not used to be in the attention of superpowers, but Temelín 3+4 made it very visible: It was at that time the only open tender in the world. For that reason, Prime Minister Petr Nečas met in the year 2011 after one another the presidents of France, the USA and Russia: Nicolas Sarkozy, Barack Obama, Dmitri Medvedev.

On my level, I have regularly socialised with representatives of the candidates. For Areva that was Anne Lauvergeon, later Luc Oursel; at Rosatom Sergej Kirijenko; at Westinghouse Aris Candris and later Daniel Roderick. However interesting it was to meet the bosses, I was the most rewarded in the visits to the construction and supplier firms. I visited all construction sites of the so called third generation of all our candidates, most of them several times: Olkiluoto 3, Flamanville 3 and Taishan 1+2 (Areva), Leningraskaya II/1+2 and Novovoronyezhskaya II/1+2 (Rosatom), Sanmen 1+2, Haiyang 1+2, Vogtle 3+4 and Summer 2+3 (Westinghouse). The information about the real state of those projects was for us very important; there are things that no firm ever describes in presentations, but that cannot be hidden during a detailed excursion to a construction site. I have not seen any construction that did not have a multi-year delay. It was the fear of the slipping of the time-table and the following higher costs that led us to the demand for a fixed construction price and other, very hard, conditions to the candidates.

The tender itself was completely under the direction of ČEZ, the government did not interfere in that. If I take credit for anything, it is the experience that we managed to give complete independence to the team that evaluated the bids. Nobody – not even the management of ČEZ, nor the government –

told anyone who should win. It was an open, balanced tender. To what extent that was an anomaly under the current Czech circumstances, I leave to others to judge.

The story of the tender

ČEZ submitted the tender documentation to the three candidates on 31 October 2011. It had six thousand pages and was the result of three years of work by several hundred people. The tender was held under the law for public procurement, clearly stipulating that in case the exclusion criteria were not fulfilled, a candidate had to be eliminated [from the process].

The offers came on 2 July 2012. It became unfortunately soon clear, that one of the candidates – the French Areva – was not willing to face the hard conditions in the tender and did not fulfil several of the exclusion criteria. I have to value here, that while the government was uncomfortable to exclude the only European candidate, and no matter how this complicated the entire situation, nobody demanded tweaking the rules. Areva was on 5 October 2012 excluded. The companies Rosatom and Westinghouse stayed in the tender. In the preliminary assessment in the year 2013, Westinghouse was leading Rosatom on points, thanks to its large lead in the technical part of the evaluation; in the remaining three out of four categories, however, Rosatom was scoring better.

During the year 2013, ČEZ came with the demand for a guaranteed sales price for the electricity from the new nuclear power station; several possible schemes were discussed that would ensure the viability of the project, but after the bad experiences with the support for photovoltaics, the government decided on 9 April 2014 not to grant any guarantees. The next day, 10 April 2014, ČEZ cancelled the tender for Temelín 3+4.

Apart from the situation on the European energy market, we also had become cautious because of the fact that none of the candidates finalised in the year 2013 their first “third generation” construction and with the highest probability that also will not happen this year. Although I am a proponent of nuclear energy, I insist that it makes sense to buy a reactor type that is already in operation somewhere. The Finnish experience with Olkiluoto 3, that should have gone on-line in the year 2009 and currently targets the end of 2016, clearly shows that relying only on the word and assurance of the supplier is not a good idea.

The candidates

I visited all construction sites of all our candidates. It is remarkable, with what effort the nuclear industry in the world seeks to counter its many years of decline. Nevertheless, the weaknesses of the entire sector are evident. There is a lack of basic blue-collar workers, above all specialised welders and installation workers for valves and fittings, but also higher experts: project managers on all levels.

But the largest shortage is in experts that prepare the start-up of the reactor and its connection to the grid. Those who commissioned the reactors of the second generation are in the best case retired. (The newest reactors in the EU are Temelín 1+2 that were started up in 2000-2001; the majority of the 437 reactors in the world is older than thirty years, the average age of the 143 reactors in the EU is even higher.) Furthermore, the power stations of the third generation are different from those older ones. The reactor itself has changed relatively little – but all control and safety systems, sensors and computers have undergone decades of large transformation.

The candidates – Areva

1.600 megawatt, nothing less Twenty years ago, in the times of the nuclear dusk, the French decided their way forward. Their reasoning was roughly like this: the world has to build again nuclear power stations, without them the energy system cannot function; create the demand for hundreds of new reactors and the larger they are, the better that will be for the sales. Therefore they chose a capacity of 1600 megawatt and called the new project EPR (European Pressurised Reactor).

The start was promising: Finland chose the EPR for the Olkiluoto power station (2003), further the home player EDF agreed to build one in Flamanville (2003), and after that Areva won a contract for two reactors in the Chinese location Taishan (2007). From that time they wait for another success.

Olkiluoto 3

The first reactor of the type EPR is under construction in the Finnish Olkiluoto. Originally, Olkiluoto 3 would have to go on-line in May 2009; the current target is 2016. I have been three times to the site and I take every date mentioned for hand-over with reserve. Besides the problems of the entire sector, this construction site has a unique feature: there are people working from 57 nations and basic manuals are available in 8 languages. There is a lot of talk about a lack of people with technical education in Europe; here you can see that with your own eyes.

Flamanville 3

The first and for the time being last EPR project in France. EDF does not let Areva construct a turnkey plant, it controls everything itself, Areva is only one of the 150 contractors. EDF has directly on the site over 1000 people to coordinate subcontractors, still the project has a four-year delay (it is to be delivered in the year 2016, as EDF is currently promising).

Taishan 1+2

China chose in the year 2006 the Westinghouse AP 1000 reactor as the backbone of its new nuclear programme. Then, in the year 2007, it offered France to build as a "consolation prize" two EPR reactors in the East-Chinese town of Taishan. Planned start-up date: 2013. The Chinese wanted that their project would follow the first two (Olkiluoto and Flamanville) with a roughly three year interval – so that they could learn from their mistakes. On the construction site in Taishan they told me quite openly that they would prefer to start up at least half to one year after the other EPR projects. But it is hard to wait to the year 2016; it is possible (although that has so far not been officially confirmed) that Taishan 1 will go on-line in the year-break from 2014/2015.

Three times the same is not the same The favourite argument from Areva is, that their first projects may proceed with birth pains, but the result will be a standard model, that will have none of these problems. (You also hear that from the Americans and Russians about their models – but also they don't tell the truth).

Let's start for instance with the capacity of the reactor. Olkiluoto 3 should have the capacity of 1600 MW, Flamanville 3 already 1660 MW and Taishan 1+2 even more than 1750 MW. Because only roughly one third of the thermal capacity (indicated with MWt, megawatt thermal) is converted into electricity, the difference of 150 MWe (megawatt electrical) between the different projects means, the thermal capacity of the Chinese reactors will be roughly 450 MWt higher than the Finnish one. That is a lot in a field, where also a fifteen meter reactor is measured with the accuracy of a tenth of a millimetre.

As a result of the changes requested by different investors, the level of standardisation of the EPR reactor is still further reduced. That is not only true for the different turbines (in Finland Siemens, in France Alstom, in China Alstom /Dong Fang), but above all for differences between the reactor islands themselves (that means the heart of the power station, where the reactor is situated). I have run through, with the help of experts of [Czech nuclear regulator] SUJB, all three projects and finally I received, on the right question, from Areva the honest answer: the nuclear island (that is the part that falls completely in the domain of Areva, from design to delivery) is only for about 50% the same.

Candidates -Rosatom

Variations on a tested theme France could afford years ago to have a generous view on the future and think about which reactor the world would order; Russia couldn't. It was at the bottom, its nuclear industry was affected by Chernobyl (1986), even more by the disintegration of the Soviet

Union and the resulting confusion. Therefore, when the West started talking about “generation III+”, the Russians chose the path of modification of the proven model VVER. For Temelín they offered a VVER 1200 under the brand name MIR (Modernised International Reactor), that goes back on a concept from the 1960s.

Exactly following the model VVER was the largest strength of the Russian offer for Temelín: all six commercial reactors in the Czech Republic are of the type VVER, and also the Czech nuclear industry (or what is left of it) is adjusted to that type.

Leningradskaya II/1+2

„We have a delay of around three years,” the project manager of Leningradskaya 2 told me during my first visit. “How much more expensive will the project be?” I asked. “Nothing. It will cost exactly the same” he answered. I do not have a more concise summary of the differences between our candidates. We had in the tender a private firm (Westinghouse), a state company (Areva) and a ministry (Rosatom). Asking about some things – for instance the price of delay – sometimes just made no sense.

Otherwise, the fate of both Russian projects of the third generation are quite similar with the story of the others: the construction was agreed well before the final project was in the world; the supply chain fell apart, so that for special parts unique, time- and finance-consuming solutions have to be found; a lack of mid-level project managers. In Russia on top of that still always the splitting rivalry between Moscow and St. Petersburg. When I was last year for the third time at Leningradskaya II, the shift against the original time-table was four years.

Novovoronyezhskaya II/1+2

The construction of Leningradskaya II/1+2 and Novovoronyezhskaya II/1+2 at first sight are not very different: Both have their difficulties and both their small victories. And both are very similar – if you take the blueprints in your hand.

Russia does not have one construction agency, but three – and two of them work on the VVER project, the Moscow based Atomenergoprojekt (AEP) and the St. Petersburg based Sankt- Petersburgskiy Atomenergoprojekt (SpbAEP). In addition, Nizhegorodskiy Atomenergoprojekt (NiAEP) is increasingly involved in the construction work. Rosatom management characterises their relationship as “healthy rivalry”: all three agencies compete for contracts in the Russian Federation and abroad.

The result is, however, that the project MIR 1200, that was offered to us in the tender, de facto did not exist; a brand name, nothing more. There exist two versions of the project VVER 1200 /AES 2006, which is the modern (and more powerful) version of the VVER 1000 that we know (Temelín currently has VVER 1000ers – nicknamed “veverky tisícovky” or one-thousander squirrels): the Moscow AES 2006 with the code name B-491 is under construction in Novovoronyeskiy II, the St.Petersburg B-392M in Leningradskaya II. They are different in the design of the primary circuit and the safety concept, that is in the amount of active and passive elements. We sometimes have the tendency to see the Russians like great chess player, thinking through their moves far ahead. That picture should be more coloured: sometimes they play chess with themselves.

Candidates - Westinghouse

AP 1000 At Westinghouse they like to boast that around half of the civil reactors in the world is built according to their design. Considerably less, if we talk about the last thirty years. The company went through a very bad time, in which the pride of American craftsmanship went through several bankruptcies and was sold to become part of the Japanese conglomerate Toshiba. The American nuclear industry – the know-how can be found except for with Westinghouse also with GE and B&W – has so far not woken up from the sedation after the accident in the Three Miles Island nuclear power plant (1979).

Its version of “generation III+” is called AP 1000 (Advanced Pressurised). So far they are commercially the most successful: Areva and Rosatom build currently four units “third generation”, Westinghouse eight – in China (Sanmen, Haiyang) and in the USA (Vogtle, Summer).

Sanmen 1+2

When Westinghouse won in 2006 the Chinese tender, it got a contract for the construction of four reactors (each two in Sanmen and Haiyang) and a promise for around 40 more units according to their design. But the disintegration of supply structures also hit Westinghouse – manifested most strongly in loss of control over their sub-contractors and their other suppliers: in short, in a globalised world it is very easy to enter production, but it is very difficult to control where and how that production indeed takes place. The time that the producers indeed produced their reactors and key-components (like for instance Westinghouse in times long gone), is over. It is difficult to get back [to that time], if the only decisive criterion is the lowest price. This means concretely for Sanmen 1, which should have been the first reactor of the type AP 1000 in the world, a delay of at least two years. The original completion date was November 2013, now Westinghouse and Toshiba both say “in the year 2015”. They don't give any more precise date. After three visits to the construction, I estimate the start-up of the unit rather in 2016.

Haiyang 1+2

Haiyang 1 should have started up exactly half a year after Sanmen 1, which means in May 2014. The construction more or less copies the development in Sanmen, and there is at least a two year slide.

Vogtle 3+4, Summer 2+3

The construction of four reactors AP 1000 in two locations in the USA originates in the end of the last decade and started fully after the licensing in the year 2012. After repeated visits to both locations and with the knowledge of the development of the Chinese projects, I do not expect the completion of any unit in the USA before 2017.

The world around us

The Temelín project started moving halfway the last decade, in a time when many talked about a “nuclear renaissance” and hundreds of new reactors over the world. I am sceptical about those big words; in the year 2007 I wrote that before a future renaissance there first has to be a resuscitation of nuclear, and the experience showed that even more was needed. No, I do not talk about the accident at Fukushima Daiichi (March 2011) – that influenced the future of the atom probably only in Japan and parts of Europe, but not in the entire world.

Much more important appears to be something that is rarely admitted: the loss of technical knowledge and skills in the West. We are still able to produce cars, computers and a plethora of consumer goods. But every large, complicated project virtually always ends in massive delays, from the new Berlin Airport (delay two years) to the motorway tunnel system in Boston (delay two decades).

In the mean time, the situation on the European energy market is getting more complicated. Massive support for renewable energy sources (RE) have led to a factually split into two kinds of electricity costs: the price of so called power electricity is falling, but the costs for network services and subsidies to RE are growing, and with that the price for the end-consumer grows. This has an even larger impact on potential investors. The return on investment of projects is calculated in the price of power electricity – and that moves in our region today around 40 Euro per megawatt hour, whereby investment costs for new power stations (coal, natural gas, nuclear) are 50 euro/MWh and upwards.

In other words, to invest today in Europe in power stations, when there is no previously fixed sale price, does not make sense.

Several countries in the European Union are conscious of that danger and have a proposal how to secure the return on investment: in France, the income of EDF from nuclear power stations is guaranteed by the law. Germany introduced in the framework of the Energiewende a de facto system of system back-up, mainly gas, and now introduce a system of capacity pay (which is another name for subsidising loss-bringing back-up power stations). Great Britain probably continues with its proposed contract for difference system for new nuclear power stations. The truth is that although Europe talks about an energy market, its actions push that market ever further away.

Those two factors – loss of technical skills and an unpredictable energy market – will stay with us for a long time. It is furthermore true that we create the biggest part of the problems ourselves at home.

Do we have it?

I like Temelín 3+4, because before us stands the uncomfortable question – and there is no way to “wait it out”. That question is: “Is the Czech Republic still able to manage such a large project?” After my appointment, I was often asked if I wanted a special law, a Lex Temelín, to enable bureaucratic procedures to be speeded up and ensure that the power station indeed will be build. I answered that I do not want Temelín 3+4 in a country that does not have a ready network of motorways, high speed trains, the basic infrastructure of a modern state. I still hold on to that. I see Temelín 3+4 in the same light like the (not build) motorway Prague – Ceske Budejovice, the (nonexisting) motorway Hradec Kralove – Olomouc, the (missing) high speed railway Prague – Berlin and Prague – Munich. As a warning, that nothing happens by itself.

I work now seven years in government. I have seen five prime ministers. Show me a big, functioning firm that would have five bosses in seven years: that does not exist. We have gotten used to falling cabinets, political instability. But the rest of the world perceives this very sharply. I had the honour to be in a meeting that former Prime Minister Mirek Topolánek six years ago had with the German chancellor Merkel and the Polish Prime Minister Tusk; both neighbouring politicians still govern. It is easy to hold the hands in your lap and weep that without political stability you cannot build a “nuke”. It is just that our country needs a positive vision, that would help to create political consensus at least about the most basic issues.

*I was the government envoy for Temelín 3+4;
thank you for your trust, it was interesting work.*

*Václav Bartuška
In Prague, 1 July 2014*

Ich gehe davon aus, dass dieser Text authentisch ist. Es gilt die pdf.Textversion der Anlage.

Im Text der UVP Studie steht weiter:

Die Abführung des Abwassers wird mittels eines neuen Abwassersammelkanals in den Rezipient realisiert (der Fluss Váh bzw. der an ihm gebaute Kanal Drahovský kanál). Die Ableitung des Niederschlagswassers wird mittels des neuen Sammelkanals für Niederschlagswasser in den Rezipient realisiert (Fluss Dudváh). Bestandteile des wasserwirtschaftlichen Anschlusses sind alle Elemente, welche für die Versorgung des Kraftwerks mit Roh- und Trinkwasser und für die Ableitung von technologischem Wasser, Schmutz- und Niederschlagswasser notwendig sind. Die Korridore für die Anordnung des wasserwirtschaftlichen Anschlusses sind in der Anlage 1 dieser Studie gekennzeichnet.

Wo fließt dieses Wasser hin? Es fließt in die Donau. Im Falle eines schwerwiegenden Beyond Design Basis Accident ist die Donau ein weitaus kleinerer Vorfluter als der Pazifik. Schwere Kontaminationen entlang der Donau sind zu erwarten.

Für die Stromversorgung der Slowakei gibt es keinen Bedarf an neuen Stromerzeugungskapazitäten. Der Stromverbrauch der Slowakei ist in den letzten Jahrzehnten (vom Jahr 2000 bis 2011) um 20 % gesunken. Im UVP-Scoping-Dokument fehlt außerdem eine konkrete Darstellung an geprüften Alternativen zum Bau von Kernreaktoren, z. Bsp. durch erneuerbare Energieträger. Im Text der UVP-Studie steht:

II.8.3.1. Grundangaben über Kernkraftwerke mit einem Reaktor des Typs PWR

II.8.3.1.1. Physikalisches Prinzip eines Kernkraftwerks mit einem Reaktor des Typs PWR

Das Prinzip der Herstellung von Elektroenergie im Kernkraftwerk entspricht dem Prinzip von irgendeinem anderen Wärmekraftwerk. Es ist möglich, das Prinzip vereinfacht mit folgender Kette zu beschreiben (kursiv sind die Komponenten des Kernkraftwerks gekennzeichnet):

Es stimmt, ein Kernkraftwerk ist nichts anderes als eine klassische Dampfmaschine. Es handelt sich also keineswegs um eine sehr innovative Form der Energieerzeugung. Es stimmt nicht, dass die Herstellung von Elektroenergie in einem Kernkraftwerk genauso zu bewerten ist, wie die Erzeugung in anderen Kraftwerken. Denn nur ein Kernkraftwerk kann sehr große Landstriche verwüsten und unbewohnbar machen. Kein anderes Kraftwerk hat dieses Potential.

Die UVP-Studie beinhaltet keine konservativ bewerteten Varianten der Erzeugung von Energie durch Erneuerbare Energien. Ich fordere dazu belastbare und realistische Studien vorzulegen. Als Beispiel eine Studie von Greenpeace für Polen, ein Nachbarland der Slowakei. Diese Studie ist vollinhaltlich in meine Einwendung zu integrieren.

Greenpeace submitted to the Ministry of Economy among others the energy [r]evolution scenario study, which shows how policies focusing on the development of energy efficiency and renewable energy sources can reach goals of climate change abatement, increase of energy independence and economic development cheaper, faster and cleaner than the proposals offered by the Government in its energy strategy for 2030 or the Polish Nuclear Energy Strategy.

The energy [r]evolution scenario is based on the use of existing technologies and conservative assumptions and worked out by the German Institute for Aeronautics and Space, based in Stuttgart. The full set of scenario studies can be found on: <http://www.energyblueprint.info>

The Polish energy [r]evolution scenario can be found on: <http://www.greenpeace.org/poland/pl/co-robimy/Klimat-i-energia/Rewolucja-energetyczna/>

Über die Art der Entsorgung des hochradioaktiven Atommülls enthalten die slowakischen Unterlagen auch keine exakten Angaben. Der Umgang mit den gefährlichsten aller Abfälle ist somit unklar. Aktuell verfügt die Slowakei über kein Endlager und keine konkreten Pläne dafür.

Ich erhebe mit dieser Stellungnahme Einspruch gegen das betreffende Vorhaben, fordere die strikte Beachtung meiner Rechte als EU-Bürgerin und die Einhaltung der Bestimmungen der Aarhus- und Espoo Konvention und der UVP Direktive. Ich bestehe darauf den gewählten Reaktortyp im Verfahren offen zu legen und die Öffentlichkeit darüber bewerten zu lassen. Herrn Bartuska's Abschlussbericht

macht dies zwingend erforderlich. Das UVP Verfahren ist vom ersten Verfahrensschritt an zu wiederholen.

Ich ersuche den Antragsteller von seinem Vorhaben Abstand zu nehmen und auf umweltfreundliche, erneuerbare Energieträger zu wechseln.

Ich erlaube mir zusätzlich die in Deutschland der Öffentlichkeit zugänglichen Informationen anzufügen. Dies ist die Information auf der Website des BMUB, eine passive Information, die man zeit- und fristgerecht zufällig finden muss und die weiterleitet zum StMUG. Es erfolgte keine amtliche Bekanntmachung, die auch den kommunalen Amtsweg und damit die lokale Presse in Deutschland erreicht hätte, womit man doch etwas weitere Teile der Bevölkerung erreicht hätte. Obwohl die Notfallzonen in Deutschland auf 100 km erweitert wurden und Katastrophenschutzpläne überarbeitet wurden, hat sich in der Informationspolitik gegenüber der betroffenen allgemeinen Öffentlichkeit nichts geändert. Das deutsche und slowakische UVP Recht widersprechen hier der UN Aarhus Konvention, der UN Espoo Konvention und der EU Direktive.

<http://www.bmub.bund.de/themen/atomenergie-strahlenschutz/nukleare-sicherheit/internationales/uvpsup/uvp-jaslovske-bohunice/>

Stand: 01.07.2014

Grenzüberschreitendes Verfahren zum Kernkraftwerksneubauvorhaben am Standort Jaslovské Bohunice in der Slowakischen Republik

An dem slowakischen Standort Jaslovské Bohunice ist die Errichtung eines oder zweier neuer Kernkraftwerksblöcke mit einer elektrischen Leistung von entweder 1x 1700 MW bzw. 2x 1200 MW vorgesehen.

Für das Vorhaben "Neue Kernkraftanlage am Standort Jaslovské Bohunice" führt das Umweltministerium der Slowakischen Republik (MZP) derzeit ein grenzüberschreitendes Verfahren zur Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP) durch. In Erfüllung europäischer sowie internationaler Vorgaben gibt die Slowakische Republik der deutschen Öffentlichkeit Gelegenheit, sich an dem Verfahren zur UVP für das Kernkraftwerksneubauvorhaben am Standort Jaslovské Bohunice zu beteiligen.

Das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit (BMUB) wurde von dem slowakischen MZP mit Schreiben vom 1. Juli 2014 hierüber unterrichtet. In Anlehnung an die Regelungen des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG) informierte das BMUB die zuständigen Landesbehörden.

Weitere Informationen insbesondere auch zur Öffentlichkeitsbeteiligung können über den Link in der rechten Spalte auf der Internetseite des Freistaates Bayern abgerufen werden.

Hier die Unterlagen auf der Website des Bayerischen Umweltministeriums, die ich leider auf Grund der kurzen Einwendungsfrist mitten in den bayerischen, aber auch deutschen Sommerferien und meiner eigenen dringend benötigten Urlaubszeit nicht vollständig und dem Anlass entsprechend lesen und bewerten konnte. Einwendungsfristen innerhalb von Ferienzeiten verletzen die UN Aarhus

Konvention, siehe Aarhus Case Law. Zudem unterliegt dieses UVP Verfahren internationalem und europäischem Recht. Das slowakische Recht hat diese Gesetze nicht implementiert, auch das deutsche UVP Recht nicht.

<http://www.stmuv.bayern.de/umwelt/reaktorsicherheit/bohunice/index.htm>

Öffentlichkeitsbeteiligung am grenzüberschreitenden Verfahren zur Prüfung der Umweltauswirkungen des geplanten Neubaus einer neuen Kernkraftanlage am Standort Bohunice, Slowakische Republik

Das Umweltministerium der Slowakischen Republik hat dem Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit (BMUB) die Notifizierung einer neuen „Kernkraftanlage“ am Standort Bohunice gemäß Espoo-Konvention (Übereinkommen über die Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüberschreitenden Rahmen) übermittelt. Diese Notifizierung und die zugehörigen Unterlagen hat das BMUB an das Bayerische Staatsministerium für Umwelt und Verbraucherschutz (StMUV) weitergeleitet. Die Vertragsstaaten der Espoo-Konvention, darunter auch Deutschland und die Slowakische Republik, haben sich verpflichtet, ihre Nachbarstaaten an grenzüberschreitenden Verfahren zur Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP) zu beteiligen.

Das StMUV macht die übermittelte UVP-Dokumentation gemeinsam mit dieser Bekanntmachung des StMUV in der Zeit vom 25.07.2014 bis zum 21.08.2014 im Internet der Öffentlichkeit zugänglich (siehe "Weiterführende Informationen").

Stellungnahmen und Forderungen können bis zum 21.08.2014 (Posteingang) dem StMUV zur Weiterleitung an das Umweltministerium der Slowakischen Republik übermittelt werden. Die Anschrift lautet:

*Bayerisches Staatsministerium für Umwelt und Verbraucherschutz
Postfach 810 140
81901 München.*

*Sie können Ihre Stellungnahme auch per E-Mail an das StMUV unter folgender Adresse senden:
gke@stmuv.bayern.de*

Erläuterung zur Öffentlichkeitsbeteiligung

Das gegenwärtig durchgeführte Verfahren ist eine grenzüberschreitende Öffentlichkeitsbeteiligung, zu der sich die Vertragsstaaten der Espoo-Konvention verpflichtet haben. Nach der Espoo-Konvention ist den betroffenen Bürgern ebenso wie der slowakischen Bevölkerung Gelegenheit zur Beteiligung zu geben.

Das UVP-Verfahren wird nicht nach deutschem Recht, sondern gemäß dem slowakischen Recht durchgeführt. Insbesondere die Vorschriften der deutschen Verordnung über das Verfahren bei der Genehmigung von Anlagen nach § 7 des Atomgesetzes (Atomrechtliche Verfahrensverordnung, AtVfV) sind nicht auf dieses Verfahren anwendbar. Auch die sonstigen im deutschen Verwaltungsverfahren- und Prozessrecht eröffneten Möglichkeiten sind nicht anwendbar.

Weiterführende Informationen

- [Neue Kernanlage in der Lokalität Jaslovské Bohunice \(PDF, 10 MB\)](#)
- [Anlage 1: Die Übersichtssituation der Anordnung der projizierten Tätigkeit \(PDF, 6 MB\)](#)
- [Anlage 2: Verzicht auf Aufforderung der Variantenlösung \(PDF, 710 KB\)](#)

Im UVP Verfahren Bohunice wurde in oben aufgeführten Punkten gegen die UN Aarhus Konvention in folgenden Fällen verstoßen:

- Aarhus 1 (...each party shall guarantee the right to...)
- Aarhus 3.1 (... shall take the necessary legislative, regulatory and other measures, including measures to achieve compatibility between the provision... in this Convention...)
- Aarhus 3.2 (... officials and authorities assist and provide guidance to the public in ... facilitating participation in decision-making...)
- Aarhus 3.9 (Within the scope of the relevant provisions of this Convention, **the public shall have access to information, have the possibility to participate in decision-making** and have access to justice in environmental matters **without discrimination as to citizenship, nationality or domicile** and, in the case of a legal person, without discrimination as to where it has its registered seat or an effective centre of its activities.)
- Aarhus 6.4 (... when all options are open...)
- Aarhus 9.2 (...access to justice...)

Explizit füge ich auch noch einmal die Anti-Diskriminierungsartikel an, mit einer Erläuterung von Jan Haverkamp, Berater von Greenpeace und Nuclear Transparency Watch. Auch gegen diese Artikel wurde in der vorliegenden UVP Bohunice verstossen.

Text Jan Haverkamp Greenpeace

Over European law also stand international treaties - and especially where the EU is party to those treaties, it is the European Commission that has to guard over their implementation. Nevertheless, also European law prescribes that Germans have the right on equivalent access to the public participation procedures in transboundary EIA procedures.

Here's the law:

*Aarhus 3(9): Within the scope of the relevant provisions of this Convention, the public shall have access to information, have the possibility to participate in decision-making and have access to justice in environmental matters **without discrimination as to citizenship, nationality or domicile** and, in the case of a legal person, without discrimination as to where it has its registered seat or an effective centre of its activities.*

*Espoo 2(6): The Party of origin shall provide, in accordance with the provisions of this Convention, an opportunity to the public in the areas likely to be affected to participate in relevant environmental impact assessment procedures regarding proposed activities **and shall ensure that the opportunity provided to the public of the affected Party is equivalent to that provided to the public of the Party of origin.***

*EIA Directive 85/337/EC, art. 7(5). The detailed arrangements for implementing this Article may be determined by the Member States concerned and shall be such **as to enable the public concerned in the territory of the affected Member State to participate effectively in the environmental decision-making procedures** referred to in Article 2(2) for the project.*

| Jan Haverkamp
| Greenpeace nuclear energy campaigner
| expert on energy issues in Central Europe
|
| tel.: +420 242 482 286
| mobile CZ: +420 603 569 243
| mobile PL: +48 534 236 502
| mobile NL: +31 621 334 619
| e-mail: jan.haverkamp@greenpeace.org
|
| GREENPEACE
| <http://www.greenpeace.org>

You can't sink a rainbow

Ich fordere die Offenlegung grenzübergreifender Katastrophenschutzpläne, sowie die Offenlegung europäischer Katastrophenschutzpläne. Die ENCO Studie der EU Kommission belegt, sie sind nicht existent, bzw. nicht adäquat. Die Kosten für diese Katastrophenschutzpläne und deren Umsetzung in Europa sind vom Betreiber zu tragen.

Ich fordere eine adäquate Haftpflichtversicherung. Die Leipziger Versicherungsforen schätzen den Schaden den ein Beyond Design Based Accident eines AKW in Europa verursacht auf 600 Milliarden Euro. Der Betreiber hat nicht den Nachweis erbracht, diese Schadenssumme abdecken zu können.

Ich lehne auf Grund der schludrigen Unterlagen, der desaströsen Verfahrensmängel und des fehlenden, bzw. nicht adäquaten Katastrophenschutzes und aufgrund fehlender ausreichender Haftpflichtsummen den Bau der neuen Reaktoren am Standort Bohunice ab. Ich fordere alle zuständigen Behörden auf, diese UVP zu beenden und auf korrekter Basis wiederholen zu lassen. Ich weise darauf, dass Verfahrensfehler jeder Art für jeden Investor am Ende des Tages teuer werden können. Ich verweise hier auf das AKW Mülheim-Kärlich in Koblenz, das wegen Verfahrensfehler kurz nachdem es in Betrieb gegangen war, abgeschaltet werden musste.

Mir fehlt die Zeit zur Korrektur grammatikalischer Fehler, da die Einwendungs-Deadline heute um 24:00 ausläuft.

Mit umweltfreundlichen Grüßen,

Brigitte Artmann

Anlage 1: Sammeleinwendungsliste

Anlage 2: Abschlussbericht Vaclav Bartuska (englisch)

Anlage 3: UVP Temelin Expertise – Anhörung in Deutschland – Anhörung und Information der Öffentlichkeit in einer UVP